

# Odontoiatria 3 Première visite chez le dentiste

Prima visita dentistica

<https://app.colanguage.com/it/francese/programma/dentistry/3>



<b>Le questionnaire médical</b>	(Il questionario medico)	<b>Les gants médicaux</b>	(I guanti medici)
<b>Le consentement éclairé</b>	(Il consenso informato)	<b>Le masque</b>	(La mascherina)
<b>Le devis</b>	(Il preventivo)	<b>Le crachoir</b>	(Lo sputacchio)
<b>Les conseils d'hygiène</b>	(I consigli per l'igiene)	<b>L'examen clinique</b>	(L'esame clinico)
<b>La radiographie</b>	(La radiografia)	<b>Accueillir le patient</b>	(Accogliere il paziente)
<b>Le miroir buccal</b>	(Lo specchietto orale)	<b>Établir un plan de traitement</b>	(Stabilire un piano di trattamento)
<b>La sonde exploratrice</b>	(La sonda esplorativa)	<b>Confirmer le rendez-vous suivant</b>	(Confermare il prossimo appuntamento)
<b>Les pinces dentaires</b>	(Le pinze dentali)		

## 1. Dialogo: Première visite à la clinique dentaire

- Le dentiste:** Bonjour, bienvenue à la clinique. C'est votre première visite ici ? *(Buongiorno, benvenuta in clinica. È la sua prima visita qui?)*
- Le patient:** Oui docteur, je suis un peu nerveuse, je n'aime pas trop les dentistes. *(Si dottore, sono un po' nervosa, non amo molto i dentisti.)*
- Le dentiste:** Je comprends. Avez-vous rempli le questionnaire médical ? *(Capisco. Ha compilato il questionario medico?)*
- Le patient:** Oui, je l'ai complété tout à l'heure dans la salle d'attente. *(Sì, l'ho compilato poco fa nella sala d'attesa.)*
- Le dentiste:** Parfait. Nous allons faire un examen clinique avec un miroir buccal, une sonde et des pinces. *(Perfetto. Faremo un esame clinico con uno specchietto, una sonda e delle pinze.)*
- Le patient:** Est-ce que ça va faire mal ? *(Farà male?)*
- Le dentiste:** Pas du tout. Je vais seulement examiner votre bouche, puis je vous expliquerai le diagnostic. *(Per niente. Esaminerò solo la sua bocca, poi le spiegherò la diagnosi.)*
- Le patient:** D'accord. *(Va bene.)*
- Le dentiste:** Ensuite, nous préparerons un plan de traitement et mon assistante vous expliquera le devis. *(Poi prepareremo un piano di trattamento e la mia assistente le illustrerà il preventivo.)*
- Le patient:** Parfait. *(Perfetto.)*
- Le dentiste:** À la fin, nous confirmerons le rendez-vous suivant. *(Alla fine confermeremo il prossimo appuntamento.)*

1. Où se déroule la scène ?
  - a. Dans une clinique dentaire
  - b. Dans une salle d'urgence à l'hôpital
  - c. Dans une pharmacie
  - d. Dans un cabinet de radiologie uniquement
2. Comment se sent la patiente au début de la visite ?
  - a. Elle est pressée de partir en vacances.
  - b. Elle est un peu nerveuse.
  - c. Elle est en colère contre le dentiste.
  - d. Elle est très détendue et contente.

**1-a 2-b**

## 2. Esercizi

### 1. Prima visita odontoiatrica di un paziente espatriato (Audio disponibile nell'app)



**Parole da usare:** radiographie, masque, examen, questionnaire, miroir, gants, accueille, sonde

Le docteur Martin est chirurgien-dentiste à Paris. Ce matin, il reçoit un nouveau patient, M. Lopez, un ingénieur espagnol qui habite en France depuis six mois.

Le dentiste \_\_\_\_\_ le patient dans le cabinet : « Bonjour monsieur Lopez, installez-vous, s'il vous plaît. C'est votre première visite ici ? » Le patient répond qu'il vient pour un contrôle et qu'il a parfois une petite douleur en mangeant.

Le docteur vérifie d'abord le \_\_\_\_\_ médical. Ensuite, il explique calmement : « Je vais commencer par un \_\_\_\_\_ clinique de votre bouche. Je mets des \_\_\_\_\_ médicaux et un \_\_\_\_\_. Puis je regarde vos dents avec un \_\_\_\_\_ buccal et une \_\_\_\_\_ dentaire. Cela ne fait pas mal. Si vous avez mal, vous le dites, d'accord ? »

Après l'examen, le dentiste propose de faire une \_\_\_\_\_ pour mieux voir la dent douloureuse. Puis il explique le plan de traitement simple pour les prochaines semaines. Il donne aussi quelques conseils d'hygiène et demande à l'assistante de préparer un devis. À la fin, l'assistante confirme le rendez-vous suivant avec le patient.

*Il dottor Martin è chirurgo-dentista a Parigi. Questa mattina riceve un nuovo paziente, il signor Lopez, un ingegnere spagnolo che vive in Francia da sei mesi.*

*Il dentista accoglie il paziente nello studio: «Buongiorno signor Lopez, si accomodi, per favore. È la sua prima visita qui?» Il paziente risponde che è venuto per un controllo e che a volte avverte un leggero dolore mentre mangia.*

*Il dottore verifica innanzitutto il questionario medico. Poi spiega con calma: «Inizio con un esame clinico della sua bocca. Metto i guanti e la mascherina. Poi controllo i suoi denti con uno specchio orale e una sonda dentale. Non sentirà dolore. Se avrà male, me lo dica, d'accordo?»*

*Dopo l'esame, il dentista propone di fare una radiografia per vedere meglio il dente dolorante. Poi illustra il semplice piano di trattamento per le prossime settimane. Dà anche alcuni consigli di igiene e chiede all'assistente di preparare un preventivo. Alla fine, l'assistente conferma il prossimo appuntamento con il paziente.*

1. Pourquoi M. Lopez vient-il chez le dentiste pour la première fois ?

2. Quelles sont les étapes principales de la consultation pendant cette première visite ?

## 2. Scegli la soluzione corretta

1. J'\_\_\_\_\_ le patient avec un sourire pour le mettre à l'aise.  
a. accueille      b. accueillez      c. accueilliez      d. accueillons  
(Accolgo il paziente con un sorriso per metterlo a suo agio.)
2. Je \_\_\_\_\_ le rendez-vous suivant avec le patient pour assurer le suivi.  
a. confirmation      b. confirme      c. confirmons      d. confirme  
(Confermo il prossimo appuntamento con il paziente per assicurare il follow-up.)
3. Je \_\_\_\_\_ le patient en expliquant chaque étape de l'examen clinique.  
a. rassurons      b. rassuras      c. rassurez      d. rassure  
(Rassicuro il paziente spiegando ogni fase dell'esame clinico.)
4. Après l'examen, j'\_\_\_\_\_ au patient les conseils d'hygiène à suivre chez lui.  
a. expliquons      b. expliques      c. explique      d. expliquer  
(Dopo l'esame, spiego al paziente i consigli di igiene da seguire a casa.)

1. accueille 2. confirme 3. rassure 4. explique

## 3. Completa i dialoghi

### a. Accueil et consentement pour le premier rendez-vous

- Dentiste:** Bonjour, je suis le Dr Martin, je vais m'occuper de vous aujourd'hui.  
(Buongiorno, sono il Dottor Martin, oggi mi occuperò della sua visita.)
- Patient:** 1. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
(Buongiorno, piacere di conoscerla, sono un po' nervoso perché è il mio primo appuntamento qui.)
- Dentiste:** Ne vous inquiétez pas, je vais vous expliquer comment se passera la consultation.  
D'abord, nous remplirons un questionnaire médical pour connaître votre historique de santé.  
(Non si preoccupi, le spiegherò come si svolgerà la visita. Prima di tutto, compileremo un questionario medico per conoscere la sua storia clinica.)
- Patient:** 2. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
(Va bene, mi sembra importante.)
- Dentiste:** Ensuite, je réalisera un examen clinique avec le miroir buccal, la sonde dentaire et les gants médicaux, puis nous prendrons des radiographies si nécessaire.  
(Poi effettuerò un esame clinico usando lo specchietto orale, la sonda dentale e i guanti medici, e se necessario faremo delle radiografie.)
- Patient:** 3. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
(Molto bene, ora è più chiaro.)
- Dentiste:** Avant de commencer, je dois vous faire signer un document de consentement éclairé. C'est pour vous informer et obtenir votre accord pour les soins.  
(Prima di iniziare, devo farle firmare un documento di consenso informato, che serve a informarla e a ottenerne il suo accordo per i trattamenti.)

**Patient:** 4. \_\_\_\_\_

(Capisco, sono pronto a firmarlo.)

**1.** Bonjour, enchanté, je suis un peu nerveux car c'est mon premier rendez-vous ici. **2.** D'accord, ça me semble important. **3.** Très bien, je comprends mieux maintenant. **4.** Je comprends, je suis prêt à le signer.

#### **4. Rispondi alle domande usando il vocabolario di questo capitolo.**

1. Vous recevez un nouveau patient pour la première fois. Comment vous présentez-vous et comment l'accueillez-vous au cabinet ?  
\_\_\_\_\_
2. Expliquez simplement au patient comment se déroulera le premier rendez-vous chez le dentiste.  
\_\_\_\_\_
3. Que dites-vous au patient avant de commencer l'examen buccal (avec le miroir et la sonde) pour le rassurer ?  
\_\_\_\_\_
4. À la fin de la consultation, comment expliquez-vous brièvement au patient la suite du traitement et la prise du prochain rendez-vous ?  
\_\_\_\_\_

#### **5. In 5 o 6 frasi, immaginate di essere il dentista e descrivete come spiegate a un nuovo paziente la sua prima visita odontoiatrica (ordine delle fasi, esame, radiografia, prossimo appuntamento).**

*C'est votre première visite dans notre cabinet. / Je vais d'abord regarder votre bouche et vos dents. / Ensuite, nous allons décider du plan de traitement. / À la fin, nous fixerons le prochain rendez-vous.*

---

---

---